

112年公務人員特種考試外交領事人員及外交行政人員、
國際經濟商務人員、民航人員及原住民族考試試題

考試別：原住民族考試

等別：四等考試

類科組別：外交行政人員

科目：英文

考試時間：1 小時 30 分

座號：_____

※注意：(一)禁止使用電子計算器。

(二)不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在試卷上，於本試題上作答者，不予計分。

(三)請以藍、黑色鋼筆或原子筆在申論試卷上作答。

一、英譯中：請將下列英文翻譯成中文（每小題 15 分，共 30 分）

- (一) To many people around the world, “hula” may conjure images of plastic dancers shaking their hips on car dashboards. But long before hula was commodified, it was a sacred dance among Native Hawaiians – an ancient practice that served as an archive of their stories, beliefs and way of life. There was no written language in ancient Hawai'i. Instead, the Hawaiians used oral tradition and hula to pass on their identity and culture from one generation to the next.
- (二) In 1869, three central New York women led the National Woman Suffrage Association (NWSA) for women's voting rights. Elizabeth Candy Stanton, an organizer of the 1848 women's rights convention, and activist Susan B. Anthony are well-known. The third, Matilda Josyn Cage, was almost forgotten due to her radicalism. Unlike the other two, Gage aimed to extend human rights to all Americans, including Black and Indigenous individuals.

二、中譯英：請將下列中文翻譯成英文（每小題 15 分，共 30 分）

- (一)國際駕照是在大多數外國開車或租車的要求。它也是聯合國監管的旅行證件，以確保您的安全和旅行方便。
- (二)由於強烈颱風來襲，所有公家機關將於 6 月 27 日（星期四）及 6 月 28 日（星期五）暫停開放。所有居民應密切注意新聞報導，以掌握最新的天氣動態及安全訊息。我們強烈建議在臺灣訪問的國際旅客與家人及朋友聯繫，向他們報平安。若您有使用社群媒體，請務必更新您的狀態。

三、英文作文：(40 分)

Suppose you could choose one day in a year as a new holiday for the whole world to celebrate. What holiday would it be? Please explain why and how your created holiday should be celebrated.